

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Kamila Arnicanová**

Název práce: **Analyse d'un corpus de mots nouveaux en français**

Hodnotil : **PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Cílem práce bylo vytvořit korpus nových slov a provést jejich analýzu z hlediska slootovorných postupů. Za tímto účelem studentka sestavila korpus ze slov nově zařazených do dvou posledních vydání francouzských slovníků *Le Petit Robert* a *Le Petit Larousse illustré* (2018-2019) a provedla analýzu 358 takto získaných slov na základě způsobu jejich tvoření. Autorce se tedy podařilo cíl práce splnit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Bakalářská práce je rozdělena na část teoretickou (s. 3-27) a na část praktickou (s. 28-50). Proporcionalita teoretické a vlastní části práce je tedy vyvážená. Teoretická část se skládá ze dvou kapitol. První z nich je věnována definici pojmů *neologie* a *neologismus*, kritériím pro identifikaci nových slov a jejich rozdělení. Druhá teoretická kapitola je zaměřena na klasifikaci a popis slootovorných postupů. Autorka vychází z klasifikace francouzského lexikologa Jeana-Françoise Sablayrollese (tabulka je vhodně přiložena v příloze) a popisuje odvozování, skládání, zkracování, přidání nového významu a přejímání z cizích jazyků. Praktická část obsahuje podrobnou analýzu slov z vytvořeného korpusu z hlediska jejich tvoření. Nejfrekventovanější slootovorné postupy (přejímání z cizích jazyků, včetně regionalismů, odvozování, skládání) jsou analyzovány i na základě srovnání obou použitých slovníků.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev autorky je kultivovaný. V práci se vyskytují jen ojediněle drobné jazykové nedostatky (např. na s. 2 „nous allons analyser de trouver...“ – zřejmě se mělo jednat o sloveso „essayer“, nous nous sommes inspirées – bez -s apod.). Text práce je logicky rozčleněn do kapitol a podkapitol, které jsou vhodně provázány, a to i s praktickou částí. V celé práci je dodržována jednotná citační norma (pouze internetové zdroje jsou uváděny v poznámkách pod čarou), rovněž bibliografické údaje děl použitých pro vypracování bakalářské práce odpovídají citační normě. Grafická úprava práce i tabulek je na velmi dobré úrovni.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Bakalářská práce splňuje požadavky kladené na závěrečnou kvalifikační práci jak po stránce obsahové, tak i formální. Práce má logickou strukturu s dobrou návazností jednotlivých kapitol a praktické části. Práce není zatížena větším množstvím chyb či překlepů. Za poměrně zdařilou považuji i praktickou část práce. Také závěr práce vhodně a srozumitelně rekapituluje nejdůležitější výsledky, které byly provedenou analýzou zjištěny.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Na s. 47 uvádíte, že analýza korpusu přinesla některá překvapivá zjištění. Upřesněte, o jaká zjištění se jedná.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

V případě úspěšné obhajoby navrhuji známku „výborně“.

Datum: 20. 5. 2019

Západočeská univerzita v Plzni Podpis:  
Fakulta filozofická  
katedra románských jazyků

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM